

DA



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 19.10.1999
KOM(1999) 489 endelig

99/0206 (ACC)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling om ændring af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Bulgarien, Ungarn og Rumænien på den anden side om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og om ændring af forordning (EF) nr. 933/95 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I 1993 indgik EF og Bulgarien, Ungarn og Rumænien tre aftaler om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine. Aftalerne gjaldt oprindeligt til den 31. december 1997 (Bulgarien og Rumænien) og den 31. december 1998 (Ungarn), men de blev forlænget til den 31. december 1999. EF indgik også i 1993 aftale med de tre lande om gensidig beskyttelse af og kontrol med vinbetegnelser af ubegrænset varighed.
2. Rådet bemyndigede Kommissionen til at indlede forhandlinger med de tre lande om indgåelse af tre nye aftaler i form af tillægsprotokoller til Europaaftalerne, der skal afløse de nævnte aftaler, og som også skal gælde for spiritus.
3. På grund af for korte frister vil de i stk. 2 nævnte forhandlinger ikke kunne afsluttes inden udgangen af 1999. Indtil forhandlingerne er afsluttet, og for at undgå en afbrydelse af den gensidige præferencebehandling bør de tre aftaler fra 1993 om gensidig oprettelse af toldkontingenter for visse vine videreføres indtil den 31. december 2000.
4. Forhandlingerne med Bulgarien, Ungarn og Rumænien om at forlænge aftalerne om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine indtil den 31. december 2000 er mundet ud i de tre udkast til brevveksling, der indgår i vedlagte forslag. Udkastene indebærer, at aftalerne videreføres midlertidigt for et år, indtil forhandlingerne om tillægsprotokoller til Europaaftalerne er blevet afsluttet.
5. Formålet med forslaget er at anmode Rådet om at godkende resultaterne af forhandlingerne med Bulgarien, Ungarn og Rumænien og at fastsætte de foranstaltninger, der er nødvendige for deres gennemførelse, herunder tilpasning af Rådets forordning (EF) nr. 933/95.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling om ændring af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Bulgarien, Ungarn og Rumænien på den anden side om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og om ændring af forordning (EF) nr. 933/95 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 29. november 1993 undertegnede Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien en aftale i form af brevveksling om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine¹, og aftalen blev forlænget ved en aftale i form af brevveksling², der blev undertegnet den 18. juni 1999;
- (2) den 29. november 1993 undertegnede Det Europæiske Fællesskab og Ungarn en aftale i form af brevveksling om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine³, og aftalen blev forlænget ved en aftale i form af brevveksling⁴, der blev undertegnet den 29. juli 1999;
- (3) den 26. november 1993 undertegnede Det Europæiske Fællesskab og Rumænien en aftale i form af brevveksling om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine⁵, og aftalen blev forlænget ved en aftale i form af brevveksling⁶, der blev undertegnet den 17. juni 1999;
- (4) aftalerne udløber den 31. december 1999;
- (5) for at opretholde den gensidige præferencebehandling og fortsat fremme udviklingen af samhandelen i vinsektoren bør aftalerne forlænges til den 31. december 2000;

¹ EFT L 337 af 31.12.1993, s. 3.

² EFT L 172 af 8.7.1999, s. 3.

³ EFT L 337 af 31.12.1993, s. 83.

⁴ EFT L 212 af 12.8.1999, s. 3.

⁵ EFT L 337 af 31.12.1993, s. 173.

⁶ EFT L 172 af 8.7.1999, s. 10.

- (6) ved Rådets forordning (EF) nr. 933/95 af 10. april 1995 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine med oprindelse i Bulgarien, Ungarn og Rumænien⁷ blev der åbnet toldkontingenter for visse vine i henhold til aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Bulgarien, Ungarn og Rumænien på den anden side; forordning (EF) nr. 933/95 bør derfor ændres som følge af de nye aftaler i form af brevveksling;
- (7) for at lette iværksættelsen af visse bestemmelser i aftalen bør Kommissionen kunne vedtage de nødvendige gennemførelsesretsakter efter proceduren i artikel 83 i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin⁸ -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning (bilag 1).

Artikel 2

Aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ungarn om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning (bilag 2).

Artikel 3

Aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning (bilag 3).

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

⁷ EFT L 96 af 28.4.1995, s. 1. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 1774/1999 (EFT L 212 af 12.8.1999, s. 1).

⁸ EFT L 84 af 27.3.1987, s. 1. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 1677/99 (EFT L 199 af 30.7.1999, s. 8).

Artikel 5

Kommissionen bemyndiges til efter proceduren i artikel 83 i forordning (EØF) nr. 822/87 at vedtage de nødvendige retsakter til gennemførelse af aftalerne.

Artikel 6

Artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. 933/95 affattes således:

"Fra den 1. januar til den 31. december 2000, jf. dog stk. 2, suspenderes tolden ved indførsel af nedennævnte varer med oprindelse i Bulgarien, Ungarn og Rumænien til det niveau og inden for rammerne af de toldkontingenter, der er anført for hver af dem:

a) Vine med oprindelse i Bulgarien:

Løbe-nummer	KN-kode (1)	Varebeskrivelse (2)	Kontingentmængde (1.1.-31.12.2000) (hl)	Kontingenttold (% basistold)
09.7001	ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	1 800	40
09.7003	ex 2204 21	Kvalitetsvin, herunder kvalitetsvin med oprindelsesbetegnelse	467 630	40
09.7005	ex 2204 29	Kvalitetsvin, herunder kvalitetsvin med oprindelsesbetegnelse, samt vin af sorten Gamza, betegnet og præsenteret under dette navn eller synonymet Kadarke	128 000	40

(1) Taric-koderne er anført i bilaget.

(2) Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen anvendes i henhold til de pågældende KN-koder, og den berører ikke reglerne for fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Hvor der er angivet ex KN-koder, anvendes præferenceordningen på grundlag af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse taget som helhed.

b) Vine med oprindelse i Ungarn:

Løbe-nummer	KN-kode (1)	Varebeskrivelse (2)	Kontingentmængde (1.1.-31.12.2000) (hl)	Kontingenttold (% basistold)
09.7007	ex 2204 29	Vin af friske druer	113 460	40
09.7009	ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 900	40
09.7011	ex 2204 21	Kvalitetsvin, herunder vin af højere kvalitet og kvalitetsvin med den geografiske betegnelse "Tokaj", samt vin med betegnelsen "Tajbor"	231 930	40

(1) Taric-koderne er anført i bilaget.

(2) Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen anvendes i henhold til de pågældende KN-koder, og den berører ikke reglerne for fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Hvor der er angivet ex KN-koder, anvendes præferenceordningen på grundlag af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse taget som helhed.

c) Vine med oprindelse i Rumænien:

Løbe- nummer	KN-kode (1)	Varebeskrivelse (2)	Kontingentmængde (1.1.-31.12.2000) (hl)	Kontingenttold (% basistold)
09.7013	ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer, herunder mousserende vine og hedvin	188 880	40

(1) Taric-koderne er anført i bilaget.

(2) Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen anvendes i henhold til de pågældende KN-koder, og den berører ikke reglerne for fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Hvor der er angivet ex KN-koder, anvendes præferenceordningen på grundlag af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse taget som helhed."

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Den anvendes fra den 1. januar 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG 1

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING

om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine

A. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den

Hr.

Jeg skal herved henvise til aftalen af 29. november 1993 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien, om videreførelse af aftalen efter den 31. december 1999.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien er blevet enige om følgende:

I. Nedenstående tabeller indsættes i bilaget til aftalen:

"Mængder vin med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der anvendes reducerede toldsats i 2000

Kode i den bulgarske toldtarif	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	71 400
ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, fremstillet inden for eller uden for bestemte dyrkningsområder, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	1 700

Mængder vin med oprindelse i Bulgarien, for hvilke der anvendes reducerede toldsats i 2000

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 21	Kvalitetsvin, herunder kvalitetsvin med oprindelsesbetegnelse	467 630
ex 2204 29	Kvalitetsvin, herunder kvalitetsvin med oprindelsesbetegnelse, samt vin af sorten Gamza, betegnet og præsenteret under dette navn eller synonymet Kadarka	128 000
ex 2204 10	Mousserende kvalitetvin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	1 800"

II. I slutningen af aftalens punkt 3, litra a), indsættes:

" - i 2000 15 EUR/hl."

Brevvekslingen godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den 1. januar 2000. Den udløber den 31. december 2000. I løbet af første halvår af 2000 føres der forhandlinger om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaftalen, der skal omfatte både vin og spiritus. Tillægsprotokollen til Europaaftalen vil indeholde bestemmelser om samarbejdet mellem Bulgarien og Det Europæiske Fællesskab med henblik på at fremme gennemførelsen af et program for Bulgariens overtagelse af gældende EF-bestemmelser for vin og spiritus, herunder bestemmelser om at udbygge strukturerne for kontrol med og styring af vinproduktionen (inkl. udarbejdelse af en fortegnelse over vindyrkningsarealer).

Jeg vil være Dem taknemmelig for at bekræfte, at den bulgarske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Bulgarien

Bruxelles, den

Hr.

Jeg skal herved anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg skal herved henvise til aftalen af 29. november 1993 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien, om videreførelse af aftalen efter den 31. december 1999.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien er blevet enige om følgende:

I. Nedenstående tabeller indsættes i bilaget til aftalen:

"Mængder vin med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der anvendes reducerede toldsatsler i 2000

Kode i den bulgarske toldtarif	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	71 400
ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, fremstillet inden for eller uden for bestemte dyrkningsområder, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	1 700

Mængder vin med oprindelse i Bulgarien, for hvilke der anvendes reducerede toldsatsler i 2000

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 21	Kvalitetsvin, herunder kvalitetsvin med oprindelsesbetegnelse	467 630
ex 2204 29	Kvalitetsvin, herunder kvalitetsvin med oprindelsesbetegnelse, samt vin af sorten Gamza, betegnet og præsenteret under dette navn eller synonymet Kadarka	128 000
ex 2204 10	Mousserende kvalitetvin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	1 800"

II. I slutningen af aftalens punkt. 3, litra a), indsættes:

"- i 2000 15 EUR/hl."

Brevvekslingen godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den 1. januar 2000. Den udløber den 31. december 2000. I løbet af første halvår af 2000 føres der forhandlinger om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaftalen, der skal omfatte både vin og spiritus. Tillægsprotokollen til Europaaftalen vil indeholde bestemmelser om samarbejdet mellem Bulgarien og Det Europæiske Fællesskab med henblik på at fremme gennemførelsen af et program for Bulgariens overtagelse af gældende EF-bestemmelser for vin og spiritus, herunder bestemmelser om at udbygge strukturerne for kontrol med og styring af vinproduktionen (inkl. udarbejdelse af en fortegnelse over vindyrkningsarealer).

Jeg vil være Dem taknemmelig for at bekræfte, at den bulgarske regering er indforstået med indholdet af dette brev."

Jeg skal herved bekræfte, at den bulgarske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af regeringen for Bulgarien

BILAG 2

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING

om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ungarn om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine

A. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den

Hr.

Jeg skal herved henvise til aftalen af 29. november 1993 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ungarn om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Det Europæiske Fællesskab og Ungarn, om videreførelse af aftalen efter den 31. december 1999.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Ungarn er blevet enige om følgende:

I. Tabel 1 i bilaget til aftalen affattes således:

"Mængder vin med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der anvendes reducerede toldsatser i 2000

Kode i den ungarske toldtarif	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 21 ex 2004 29	Vin af friske druer	55 670 63 500
ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, fremstillet inden for eller uden for bestemte dyrkningsområder, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 540"

II. Tabel 2 i bilaget til aftalen affattes således:

"Mængder vin med oprindelse i Ungarn, for hvilke der anvendes reducerede toldsatser i 2000

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 21	Kvalitetsvin, herunder vin af højere kvalitet og kvalitetsvin med den geografiske betegnelse "Tokaj" og vin med betegnelsen "Tajbor"	231 930
ex 2204 29	Vin af friske druer	113 460
ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 900"

III. I slutningen af aftalens punkt 3, litra a), indsættes:

"- i 2000 anvendes samme toldsatser som i 1999 i overensstemmelse med princippet om standstill."

Brevvekslingen godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den 1. januar 2000. Den udløber den 31. december 2000. I løbet af første halvår af 2000 føres der forhandlinger om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaf-talen, der skal omfatte både vin og spiritus. Tillægsprotokollen til Europaaf-talen vil indeholde bestemmelser om samarbejdet mellem Ungarn og Det Europæiske Fællesskab med henblik på at fremme gennemførelsen af et program for Ungarns overtagelse af gældende EF-bestemmelser for vin og spiritus, herunder bestemmelser om at udbygge strukturerne for kontrol med og styring af vinproduktionen (inkl. udarbejdelse af en fortegnelse over vindyrkningsarealer).

Jeg vil være Dem taknemmelig for at bekræfte, at den ungarske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Ungarn

Bruxelles, den

Hr.

Jeg skal herved anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg skal herved henvise til aftalen af 29. november 1993 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ungarn om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Det Europæiske Fællesskab og Ungarn, om videreførelse af aftalen efter den 31. december 1999.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Ungarn er blevet enige om følgende:

I. Tabel 1 i bilaget til aftalen affattes således:

"Mængder vin med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der anvendes reducerede toldsats i 2000

Kode i den ungarske toldtarif	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 21 ex 2004 29	Vin af friske druer	55 670 63 500
ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, fremstillet inden for eller uden for bestemte dyrkningsområder, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 540"

II. Tabel 2 i bilaget til aftalen affattes således:

"Mængder vin med oprindelse i Ungarn, for hvilke der anvendes reducerede toldsats i 2000

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 21	Kvalitetsvin, herunder vin af højere kvalitet og kvalitetsvin med den geografiske betegnelse "Tokaj" og vin med betegnelsen "Tajbor"	231 930
ex 2204 29	Vin af friske druer	113 460
ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 900"

III. I slutningen af aftalens punkt. 3, litra a), indsættes:

"- i 2000 anvendes samme toldsats som i 1999 i overensstemmelse med princippet om standstill."

Brevvekslingen godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den 1. januar 2000. Den udløber den 31. december 2000. I løbet af første halvår af 2000 føres der forhandlinger om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaftalen, der skal omfatte både vin og spiritus. Tillægsprotokollen til Europaaftalen vil indeholde bestemmelser om samarbejdet mellem Ungarn og Det Europæiske Fællesskab med henblik på at fremme gennemførelsen af et program for Ungarns overtagelse af gældende EF-bestemmelser for vin og spiritus, herunder bestemmelser om at udbygge strukturerne for kontrol med og styring af vinproduktionen (inkl. udarbejdelse af en fortegnelse over vindyrkningsarealer).

Jeg vil være Dem taknemmelig for at bekræfte, at den ungarske regering er indforstået med indholdet af dette brev."

Jeg skal herved bekræfte, at den ungarske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af regeringen for Ungarn

BILAG 3

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING
om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab
og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine

A. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den

Hr.

Jeg skal herved henvise til aftalen af 26. november 1993 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien, om videreførelse af aftalen efter den 31. december 1999.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Rumænien er blevet enige om følgende:

I. Nedenstående tabel indsættes i bilaget til aftalen:

"Mængder vin med oprindelse i Rumænien, for hvilke der anvendes
reducerede toldsats i 2000

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer, herunder mousserende vin og hedvin	188 880"

II. I slutningen af aftalens punkt 3, litra a), indsættes:

"- i 2000: 75% af basistoldsatsen, men højst 18,75% *ad valorem*."

Brevvekslingen godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den 1. januar 2000. Den udløber den 31. december 2000. I løbet af første halvår af 2000 føres der forhandlinger om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaf-talen, der skal omfatte både vin og spiritus. Tillægsprotokollen til Europaaf-talen vil indeholde bestemmelser om samarbejdet mellem Rumænien og Det Europæiske Fællesskab med henblik på at fremme gennemførelsen af et program for Rumæniens overtagelse af gældende EF-bestemmelser for vin og spiritus, herunder bestemmelser om at udbygge strukturerne for kontrol med og styring af vinproduktionen (inkl. udarbejdelse af en fortegnelse over vindyrkningsarealer).

Jeg vil være Dem taknemmelig for at bekræfte, at den rumænske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Rumænien

Bruxelles, den

Hr.

Jeg skal herved anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg skal herved henvise til aftalen af 26. november 1993 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien, om videreførelse af aftalen efter den 31. december 1999.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Rumænien er blevet enige om følgende:

I. Nedenstående tabel indsættes i bilaget til aftalen:

"Mængder vin med oprindelse i Rumænien, for hvilke der anvendes reducerede toldsatser i 2000

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde i hl
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer, herunder mousserende vin og hedvin	188 880"

II I slutningen af aftalens punkt 3, litra a), indsættes:

"- i 2000: 75% af basistoldsatsen, men højst 18,75% *ad valorem*."

Brevvekslingen godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den 1. januar 2000. Den udløber den 31. december 2000. I løbet af første halvår af 2000 føres der forhandlinger om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaftalen, der skal omfatte både vin og spiritus. Tillægsprotokollen til Europaftalen vil indeholde bestemmelser om samarbejdet mellem Rumænien og Det Europæiske Fællesskab med henblik på at fremme gennemførelsen af et program for Rumæniens overtagelse af gældende EF-bestemmelser for vin og spiritus, herunder bestemmelser om at udbygge strukturerne for kontrol med og styring af vinproduktionen (inkl. udarbejdelse af en fortegnelse over vindyrkningsarealer).

Jeg vil være Dem taknemmelig for at bekræfte, at den rumænske regering er indforstået med indholdet af dette brev."

Jeg skal herved bekræfte, at den rumænske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af regeringen for Rumænien

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. BUDGETPOST: Kapitel 10		BEVILLINGER: 1 102,2 mio. EUR		
2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Rådets forordning om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling om ændring af aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Bulgarien, Ungarn og Rumænien på den anden side om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og om ændring af forordning (EF) nr. 933/95 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine.				
3. RETSGRUNDLAG: Traktatens artikel 133				
4. FORMÅL: At videreføre de tre aftaler fra 1993 om gensidig oprettelse af toldkontingenter for visse vine til den 31. december 2000.				
5. FINANSIELLE VIRKNINGER	12-MÅNEDERS-PERIODE	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR (1999)	FØLGENDE REGNSKABSÅR (2000)	
5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES				
- OVER EF-BUDGETTET	-	-	-	
RESTITUTION/INTERVENTION				
- OVER DE NATIONALE BUDGETTER	-	-	-	
- AF ANDRE				
5.1 INDTÆGTER				
- EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD)	- 8,5	-	- 8,5	
- NATIONALE KILDER				
	2001	2002	2003	2004
5.0.1 OVERSLAG - UDGIFTER				
5.1.1 OVERSLAG - INDTÆGTER				
5.2 BEREGNING: Se bilag				
6.0 ER FINANSIERING MULIG Gennem BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET?				JA
6.1 ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEMLER KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET?				
6.2 ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?				NEJ
6.3 SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?				NEJ
BEMÆRKNINGER:				

BILAG TIL FINANSIERINGSOVERSIGT

KN-kode	Kontingent 2000 hl	Basissats EUR/hl	Gældende told % basissats	Tab af egne indtægter
Bulgarien				
2204 10	1 800	33,30	40%	- 35 964
2204 21	467 630	13,70	40%	- 3 843 919
2204 29	128 000	10,30	40%	- 791 040
Rumænien				
2204 10/21/29	188 880	10,30		- 1 167 278
Ungarn				
2204 10	3 900	33,30	40%	- 77 922
2204 21	231 930	13,70	40%	- 1 906 465
2204 29	113 460	10,30	40%	- 701 183
I ALT				- 8 523 771